

Chapter 1**Exericse 3****CD 1**

- a
- set: simih man näw?
- wänd: sime Gäbräsilasse Gäbrämaryam näw.
- set: yiqirta man alkäñ?
- wänd: Gäbräsilasse Gäbrämaryam. sime
Gäbräsilasse Gäbrämaryam näw.
- set: išši.

CD 2

- b
- set 1: simih man näw?
- set 2: sime Mäqdäs Mammo yibbalall.
- set 1: yiqirta man alšiñ?
- set 2: Mäqdäs Mammo, sime Mäqdäs Mammo
yibbalall.
- set 1: išši, amäsäginallähu.

CD 3

- c
- set 1: tadyas! man tibbalalläh?
- set 2: ġämbäru dästa ibbalallähu.
- set 1: yiqirta man alkäñ?
- set 2: ġämbäru Dästa. ġämbäru Dästa ibbalallähu.
- set 1: išši. amäsäginallähu.

CD 4

- d
- wänd: sälam näw. man tibbayalläš?
- set: Iman mähamäd ibbalallähu.
- wänd: yiqirta man alkäñ?
- set: Iman Mähamäd ibbalallähu.
- wänd: išši. amäsäginallähu.

CD 05**Exercise 9a**

- set: simih man näw?
- wänd: sime Henok näw. ančiss, simiš man näw?
- set: Muna ibbalallähu.

CD 06**Exercise 9b**

- wänd: tadyas!
- set: tadyas! P'et'ros yämät't'ahaw kämin hagär näw?
- wänd: yämät't'ahut kä-ltyop'iya näw. ančiss?

Chapter 2**Exericse 6a****CD 07 a**

- wänd: silk qut'irih sint sint näw?
- wänd: 00 251 9 22 65 99

CD 08 b

- wänd: silk qut'iriš sint sint näw?
- set 00 251 9 71 23 45

CD 09 c

- wänd: silk qut'iriwot sint sint näw?
- šimagille: 00 49 74 25 43 33

CD 10 d

- wänd: silk qut'irih sint sint näw?
- set: 09 85 11 24 95

Exericse 6b**CD 11 a**

00251 -4 -23 54 32

CD 12 b

00251 9 90 86 33

CD 13 c

09 67 73 38 27

CD 14 d

0913 25 97 89

Mälmäga Mäshaf- Textbook

Transcriptions

Amariñña Qäs Bäqäs

Chapter 1-12

CD 15

Exericse 12a

tāmari, astāmari, nägade, s’ägur säri, gazet’añña, mähandis, arkitekt, hakim, astänagağ, s’idat säratäñña

CD 16

Exericse 12b

- 1 set: tāmari näh?
wänd: ay, tāmari aydällähum, astāmari näñ.
- 2 wänd: närs näš?
set: ay, närs aydällähum. hakim näñ.
- 3 wänd: sirah mindin näw?
set: yāhisab säratäñña näñ.
- 4 wänd: siraš mindin näw?
set: artist näñ.
- 5 set: yät tisäralläh?
wänd: bunna bank isärallähu.
- 6 wänd: yät tisäriyalläš?
set: kadisko hospital isärallähu.

Chapter 3

CD 17

Exericse 7a

- 1 yih man näw?
- 2 yičči mistih nat?
- 3 balätidar näh?
- 4 yäbaläbetih sim man näw?
- 5 yäbaläbetih sim S’iyon näw?
- 6 siraš mindin näw?

CD 18

Exericse 7b and c

- säw 1: yih abbatih näw?
säw 2: ay, yih abbate aydälläm. yih aggote näw.
säw 1: agotih yät yinorall? Addis Abäba näw.
säw 2: awo, aggote Addis Abäba yinorall.
säw 1: balätidar näw?
säw 2: ay, balätidar aydälläm.

Exericse 14

CD 19a

- gazet’añña: simiš Sälam Hayle, idmeš 34. yämät’t’ašim kām’in hagär näw?
Sälamawit: yämät’t’ahut kä-Ertra näw. nägär gin ahun Addis Abäba inorallähu. bä-abbate Ertrawit näñ, bä-innate dägmo Ertrawit näñ.
gazet’añña: Tigriñña manngär tičiyalläš?
Sälamawit: awo, Tigriñña manngär ičilallähu.
gazet’añña: lela min qwanqwa tinnagäriyalläš?
Sälamawit: ingliziiñña bädänb, tinniš tinniš gärmäniñña inna Färänsayiiñña innagärallähu.
gazet’añña: siraš mindin näw?
Sälamawit: yät’irs hakkim näñ.
gazet’añña: yät tisäriyalläš?
Sälamawit: ahun Addis Abäba, and yät’irs klinik isärallähu.
gazet’añña: balätidar näš?
Sälamawit: awo, balätidar näñ. hulätt liğ alläñ.
gazet’añña: yäliğoččiš sim man näw?
Sälamawit: set liğe helän tibbalalläčč, wänd liğe dägmo Sam-uel yibbalall.
gazet’añña: liğoččiš sint amätaččaw näw?
Sälamawit: helän 3 amätwa näw, Samuel dägmo 5 amätu näw.
gazet’añña: amäsäginallähu.
Sälamawit: minim aydäl.

killäsa Chapter 1-3**CD 20****Exercise 3**

yälotäri ašänafi qut'iročč naččäw. mälkam idil: 12, 48 ,
29 , 7, 35, 16,

CD 21**Exercise 5**

tälämamädu.

settiyo: sīrah mind'in näw/siraš mind'in näw?

säwiyye: tāmari näñ.

settiyo: siraš mind'in näw?

säwiyye: arkitekt näñ.

settiyo: sīrawot mind'in näw?

säwiyye: gazet'āñña näñ.

settiyo: siraččiḥu mind'in näw?

säwiyye: tāmariwočč nän.

settiyo: yät tīsāralläh?

säwiyye: ltyop'īya ayär mängäd isārallähu.

CD 22**Exercise 6**

säwiyye: yämät't'ahäw kämin hagär näw?

settiyo: ine yämät't'ahut käSpen hagär näw.

säwiyye: ančiss, yämät't'ašiw kämin hagär näw?

settiyo: yämät't'ahut käFäränsay näw.

säwiyye: simih man näw?

settiyo: sime David näw. ančiss, simiš man näw?

säwiyye: sime Suzanna näw.

säwiyye: t'ena yist'illiñ!

settiyo: abro yist'illiñ!

säwiyye: simwot man näw?

settiyo: sime Mäbrat Kinde näw.

säwiyye: yämät't'ut kämin hagär näw?

settiyo: yämät't'ahut kältyop'īya näw.

CD 23**Exercise 9**

ay bälunna alutawi mäls sit'u.

settiyo: Edän s'ägur sār nat? (astāmari)

säwiyye: ay, Edän S'ägur Säri aydälläččim. astāmari
nat.

settiyo: Asterinna Näbbiyu balätidar naččäw.
(täfatāwall)

säwiyye: ay, Asterinna Näbbiyu balätidar aydällum.
täfatāwall.

settiyo: Kaleb bičcawin yīnorall? (KäHelän gar)

säwiyye: ay, kaleb bičcawin aynorim, käHelän gar
yīnorall.

settiyo: Bersanna Danayit Addis Ababa
yīnorallu?(Gondär)

säwiyye: ay, Addis Abäba aynorum, Gondär yīnorallu.

settiyo: Meron 19 amätwa näw. (21)

säwiyye: ay, 19 amätwa aydälläm. 21 amätwa näw.

settiyo: wäyizäro S'ähay astāmari naččäw.
(gazet'āñña)

säwiyye: ay, wäyizäro S'ähay astāmari aydällum.
gazet'āñña naččäw.

Fätäna Chapter 1-3**Exercise 1****CD 24/1**

säwiyye 1: sälam Säyfu, indäm'in näh?

säwiyye 2: bät'am dähna näñ. ahun Amariñña
astāmari näñ. bäsiraye dästāñña näñ.
antäss, indet näh?

säwiyye 1: minim al'ilim. ahun sira yälläñim.

CD 25/2

settiyo: t'ena yist'illiñ! sime Elsa Nigusse näw.

säwiyye: abro yist'illiñ wäyizäro Elsa! yämät't'ut
käTurk näw?

settiyo: ay, aydälläm. baläbete näw käTurk
yämät't'aw.

säwiyye: Turkiñña yinnagärallu?

settiyo: Turkiñña tinniš tinniš bičča ičilallähu.
ingiliziñña Färänsayinña gin bädänb
innagärallähu.

Mälmäğa Mäshaf- Textbook

Transcriptions

Amariñña Qäs Bäqäs

Chapter 1-12

CD 26 / 3

setiyyo: simih man näw?

Yonas: Yonas Mammo.

setiyyo: sint amätih näw, Yonas?

Yonas: 15 amäte!

setiyyo: išši.

CD 27/4

setiyyo 1: Qalkidan, sint amätiš näw? 34 wäyiss 35?

setiyyo 2: 34 amäte näw.

setiyyo 1: ihitiš sint amätwa näw?

setiyyo 2: ihite 42 amätwa näw.

CD 28/ 5

säwiyye 1: Henok, sirah mindin näw?

säwiyyä 2: Hisab särätäñña näñ. bank isärallähu.

säwiyye 1: min bank tisäralläh

säwiyyä 2: Yä-ltyop'iya Nigd Bank isärallähu.

CD 29 /6

säwiyye 1: simwot man näw?

setiyyo 2: sime asrat mola näw.

CD 30/7

setiyyo 1: wäyzäro mulu, silk qut'iriwo sint sint näw?

setiyyo 2: 0932 23 64 87

CD 31

Exercise 4b

- 1 tadya , sime Maryam näw. antäss, simih man näw?/ ančiss, simiš man näw?
- 2 yämät't'ahut käSpen hagär näw. antäss, yämät't'ahaw kämin hagär näw?/ančiss, yämät't'ašiw kämin hagär näw?
- 3 ine Gondär inorallähu. antäss, yät tinoral-läh?/ančiss, yät tinoriyalläš?
- 4 hakim näñ. anätäss, sirah mindin näw?ančiss, siras mindin näw?
- 5 balätidar näñ. nägär gin liğ yälläñim. antäss, balätidar näh?/ančiss, balätidar näš?
- 6 Amariñña inna ingliziñña innagärallähu. antäss, Amariñña tinnagäralläh?/ančiss, Amariñña tin-nagäriyalläš?

Chapter 4

CD 32

Exercise 9

100, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900, 1000, 1010, 910, 920, 930, 940, 950, 960, 970, 980, 1080, 1090, 990, 890, 790, 690, 590, 580, 680, 780, 670, 760, 650, 740, 630, 720, 610, 510, 410, 310, 210, 110, 100

Exercise 11

CD 33 /a

säwiyye: wänbäru bät'am yamrall.

setiyyo: wagaw sint näw?

säwiyye: wänbäru 970 Birr näw.

CD 34 /b

setiyyo: yiqirta!

nägade: abet, min lirdaš?

setiyyo: mint'afu sint näw?

nägade: mint'afu 64 200 Birr näw.

setiyyo: min indee! bät'am widd näw.

CD 35 /c

setiyyo: izzih ga tämälkäči! yarasgew mäbrat 400 Birr bičča näw.

säwiyye: wow 400 Birr bičča. rikkaš näw.

CD 36 /d

nägade: min lirdawot?

gäži: yih määdäriya sint näw?

nägade: idiläñña näwot. ahun liyyu qinnaš lay näwn. yämädärdäriyaw waga 2100 Birr bičča näw.

gäži: wow! 2100 birr bičča! t'iru waga nä.

CD 37

Exercise 12

- a yäbratu waga 950 Birr bičča näw.
- b mint'afu 850 Birr näw .
- c wänt'afu 972 birr bičča näw.
- d si-ilu 644 bičča näw.
- e t'äräp'eza 1286 Birr näw.

Mälmäğa Mäshaf- Textbook

Transcriptions

Amariñña Qäs Bäqäs

Chapter 1-12

Exercise 15

CD 38

- Edän: Sami!
- Sami: Wäyye!
- Edän: izzih gar qum sat'inun tämäkäät! bät'am qonḡo näw.
- Sami: minim aylim. qum sat'inu bät'am tilliq näw.
- Edän: ärä tilliq aydälläm
- Sami: wagaw sint näw?
- Edän: izzihga wagaw yälläm.
yiqirta!
- Sami: ine sat'inun alwäddädkutim.
- Edän: sälam. min lirdaččihi?
- Edän: qum sat'inu wagaw sint näw?
- šač': qum sat'inu 25 000 Birr näw.
- Sami: 25 000 Birr. bät'am widd näw.
- šač': ay, t'iru waga näw. t'irat yalläw iqa näw.
- Sami: bihonim.
- Edän: sami. qum sat'inu qonḡo näw. wagawim widd aydälläm.
- Sami: inenḡa.

CD 39

Exercise 16a

- 1 g'in, t'alyan zämänawi, mičču, mäbrat, hagär
- 2 ltyop'iyawi, bät'am, wänbär, alga, mint'af
- 3 sint, tilliq, t'äräp'eza, kifil, qonḡo
- 4 sofa, tinniš, waga, liyyu, qinnaš
- 5 bärč'umma, widd, t'iru, mäto, innat

Exercise 16b

CD 40

- 1 353
- 2 876
- 3 1389
- 4 92 049
- 5 7 182
- 6 99 999

Chapter 5

CD 41

Exercise 14a

- set: yih bä-Amariñña min yibbalall?
- wänd: yih bä-Amariñña t'äräp'eza yibbalall.
- set: yiqirta min alkäñ? t'äräp'eza?
- wänd: awo, t'äräp'eza.
- set: išši. bät'am amäsäginallähu.
- wänd: minim aydäll.

CD 42

Exercise 14b

- wänd: yih bä-Amariñña min yibbalall.
- set: yih bä-Amariñña zaf yibbalall.
- wänd: yiqirta min alkäñ? zaf?
- set: awo, zaf.
- wänd: išši, amäsäginallähu.
- set: čiggir yälläm.

Exercise 16

CD 43

- 1 sälam Helän,
yäDagi lidät nägä näw. siläzzih sitota mäst'ät innifälligallän. ahun and yäsitot'a mäšäč'a suq näñ. yäkis borsa, sä-at, wäyim scarf lämägzat asbeyallähu. min yimäslišall?
- 2 sälam Dagi,
t'iru hassab näw. yäkis borsa arif näw. yäDagi borsa bät'am aroge näw.
- 3 išši, izzih qonḡo qonḡo yäkis borsa bätäläyayä kälär allä. bäm'in kälär yihun?
- 4 bunni kälär yiwäddall. siläzzih bäbunni klälär yihun.
- 5 išši mälkam 1 käqoda yätäsärra yäkis borsa bäbunni kälär igäzallähu. wagaw 1250 Birr näw.
- 6 išši, t'iru! irgüt'ännä näñ. dagi sit'otawin yiwäddäwall.

Chapter 6**CD 44****Exercise 5a and b**

- 1 bär
- 2 bīr
- 3 sim
- 4 sām
- 5 qīn
- 6 qān
- 7 čār
- 8 sīr
- 9 bāg

CD 45**Exercise 9**

- dānbāñña: sālam! kompārinna Laptop allä?
 šač': sālam! izzih tablet inna silk allä.
 dānbāñña: išši. t'iru. ine tablet inna silk ayasfälligāñim.
 šač': aha näw inde. yiqirta laptop inna kompitär yälläm. nāgār gin monitär inna mawz bārīkašš waga all.
 dānbāñña: ay, amäsāginallähu. monitārim mawzim alfälligim.

Exercise 13**CD 46**

- w/r Aster: Saturn trading, aster näñ. t'eya yist'illiñ.
 Ato Tesfaye: abro yist'illiñ. sime täsfaye näw. wäyzäro Saran magñät ičilallähu?
 w/r Aster: ande mäsmär lay yit'abbiqu.
 Ato Tesfaye: t'ena yist'illiñ ato Ermias. min lirdawot?
 w/r Aster: and laptop, and speaker, and kibord, and monitär, and tablet, and yäkompitär mawz, asra hulätt markär, asra ammist iskibirto inna and kalandär fälligän näbbär.
 Ato Tesfaye: išši mälkam. ahun innadärsallän. adrašawotin yinärgrunall?

killäsa Chapter 4-6**CD 47****Exercise 4**

- säwiyye: min lirdawot?
 setiyyo: wänbär fällige näbbär?
 säwiyye: izzih gar tämälkātu. yih qonğ wänbär näw.
 setiyyo: awo, qonğo näw. wagaw sint näw?
 säwiyye: 2450 birr bičča näw. ahun tallaq qinnaš lay nän.
 setiyyo: näw inde! t'iru waga näw.

CD 48**Exercise 6**

- adamt'unna tälämamädu.
 setiyyo: t'ena yist'illiñ. s'ähay dästa näñ. min lirdawot?
 säwiyye: abro yist'illiñ. Daniel ibbalallähu.
 setiyyo: halo, man libäl?
 säwiyye: halo, kabbädä näñ. kä-ltyop'iya posta bet.

Exercise 8**CD 49**

- ay bilaččihi mällisu.
 setiyyo: yih iskibirto näw? irsas.
 säwiyye: ay, yih iskibirto aydälläm. irsas näw.
 säwiyye: yih laytär näw? (kibrit)
 setiyyo: ay, yih laytär aydälläm. yih kibrit näw.
 setiyyo: yih wänbär näw?(sofa)
 säwiyye: ay, yih wänbär aydälläm. yih sofa näw.
 setiyyo: yih šant'a näw? (yäkis borsa)
 säwiyye: ay, yih šant'a aydälläm. yih yäkis borsa näw.

Exercise 10**CD 50**

tälämamädu.

säwīyye 1: dārräsāñu yihāwillih!

säwīyye 2: amäsägīnallāhu. dārräsāñu ayasfällīgāñim.

säwīyye 1: ah, dārräsāñu ayasfällīgihim.

säwīyye: kalandāru yihāwilliš?

setīyyo: amäsägīnallāhu. kalandāru ayasfällīgāñim.

säwīyye: ah, kalandāru ayasfällīgāñim.

säwīyye: däbtāru yihāwilliš?

setīyyo: amäsägīnallāhu. laptopu ayasfällīgāñim.

säwīyye: ah, däbtāru ayasfällīgihim.

säwīyye 1: laptopu yihāwillih.

säwīyye 2: amäsägīnallāhu. laptopu ayasfällīgāñim.

säwīyye 1: laptopu ayasfällīgihim!

säwīyye 1: silku yihāwillih!

säwīyye 2: amäsägīnallāhu. silku ayasfällīgāñim.

säwīyye 1: ah, silku ayasfällīgihim!

CD 51**Exercise 51****Fätäna****Exercise 3****CD 52****1**

sälam Helän, ahun yäbet iqa mäšäč'a suq näñ. izzih qonḡo wänbär allä. yäwänbäru kälär sämayawi näw. bīzum tilliq aydälläm. sämayawi kälär t'iru näw, aydäll? and yaltämäčän nägär, wagaw rikkaš aydälläm. bät'am widd näw. ibakišin ahununu däwiyilliñ.

2

sälam Sara, Henok näñ. ahun yät näš? ine ahun biro näñ. izzih yälläšim. zare qät'äro näbbärän. ahun irboñall. bunna yasfällīgāñall. ahun laptopen yiže wädä kafe ihedallāhu. café hoñe isärallāhu. ančim wädä café timäč'alläš ibakiš asawqiñ.

3

sälam! inena Sara addis silk yasfällīgänall. Original silkočč yät mägzat inčilallän?

4

sälam t'enay yist'illiñ. läbiro yämmihon printär allän. wagaw 18 150 birr bičča näw. yä-and amät wastinna inñisät'allän.

5

sälam Dawti, Roza näñ. Internet connect madrög alčalkum. Kompitāru yäyiläf qalu likk aydälläm yilall. paswordu addis näw? yät näh? zare käsä'at 3 sä'at qät'äro allän. Email yasfällīgāñall. ibakiñ biro na.

6

sälam Marqos Esla näñ. yähonä nägär yitayäññall. tinniš näw. yätäsärraw käwäraqät näw. wäraqātu lay sime adrašaye inna yäsira mädäbe allä.

7

Setīyyo: Saturn Tading. ahun iräft lay nän. mäli-ikt kaläwot yitāwu.

Säwīyye: sälam t'ena yist'illiñ. Yonas näñ, käTare construc-tion. iqa mazäz fällige näbbär. 23 addis yäbiro wänbäročč, 15 bäsämawi kälär, simmint bägirač'a kälär. inna and t'äräp'eza bäbunni kälär. min aynät wänbär alaččiñ. silk qut'ire . . . 0921 21

Chapter 7**CD 53****Exercise 6a**

- 1 set: antä bädänb mäğagär tičilalläh?
wänd: iğig bät'am amäsäginallähu.
- 2 wänd: anči t'iru mäzfät tičiyalläš! bät'am gobäz!
set: bät'am amäsäginallähu.
- 3 wänd: anči bädänb tenis mäč'awät tičiyalläš
set: oh amäsäginallähu.
- 4 set: anči gitar mäč'awät bädänb tičiyalläš?
wänd: kälubb amäsäginallähu.

CD 54**Exercise 8**

ičilallähu.
mäč'awät ičilallähu.
čez mäč'awät ičilallähu.
čez bädänb mäč'awät ičilallähu.
ine čez bädänb mäč'awät ičilallähu.

alčilim.
mändat alčilim.
bisklet mändat alčilim.
känäč'irrašu bisklet mändat alčilim.
ine känäč'irrašu bisklet mändat alčilim.

Chapter 8**CD 55****Exercise 13**

- 1 nägä mta tičilalläh?/nägä mata tičiyalläš?
- 2 awo, nägä mata ičilallähu./ay, nägä mata alčilim.
- 3 nägä mata tičilallač'ihu?
- 4 awo, nägä mata inčilallän./ay, nägä mata ančilim.

CD 56**Exercise 14****qalä miłilīs 1**

set: q'idame gize alläh?
wänd: sint sä'at lay?
set: t'awat arat sä'at lay.
wänd: awo, arat sä'at lay gize alläh.

CD 57**qalä miłilīs 2**

wänd: sint sä'at näw?
set: läsimmint rub gudday näw.
wänd: zare mata sinima bet innihid?
set: ay, sinima bet mähed alfälligim.

CD 58**Exercise 15**

Edän: halo man libäl?
Miki: man libäl. miki näñ
Edän: sälam Miki indet näh?
Miki: bä'am dāna näñ. Edän, nägä gize alläš inde?
inena Dawit wädä sinima bet innihedallän.
abräšin mämt'at tifälligiyalläš?
Edän: däs yiläñall nägär gin zare gize yälläñim.
wädä wana inhedallän.
Miki: Arbiss, gize alläš?
Edän: Arb gize alläñ.
Miki: käsä'at?
Edän: yiqirta käsä'at alčili. mata kä1 sä'at gämmiro
gize alläñ.
Miki: t'iru. minalbat and lay sinima bet
innihedallän.
Edän: išši. däs yiläññall.

Chapter 9**CD 59****Exercise 14a**

- 1 ruz – siğa – ruz bäsiga
- 2 timatim – šorba – yätimatim šorba
- 3 čiz – kek – čiz kek
- 4 birtukan – ğus - yäbirtukan ğus

CD 60**Exercise 14b**

astänagağ: mīn lītazāz?
dānbāñña 1: läne and yätimatim šorba.
astänagağ: lantäss?
dānbāñña 2: läne and ruz bäsiga.

killäsa Chapter 7-9**CD 61****Exercise 3**

- adamt'unna bälu
 setiyyo: bädänb mädänäs tičilalläh?
 säwiyye: t'iru mädänäs tičiyalläš?
 setiyyo: bädänb gitar mäč'awät tičilalläh!
 säwiyye: t'iru tennis mäč'awät tičiyalläš!
 setiyyo: bädänb mäsal tičiyalläš!
 säwiyye: wow, t'iru foto mansat tičiyalläš!

CD 62**Exercise 5****adamt'unna tälämamädu.**

- sinima bet innihid?
 wäyiss tiyatir bet innihid?
 wana innihid?
 wäyiss muziyäm innihid?
 bar innihid?
 wäyiss migib bet innihid?
 konsärt innihid?

CD 63**Exercise 10**

sälam! išši, yämmit'ät'a min litazäz? yämmbäläss?

Fätäna Chapter 7 - 9**Exercise 1****CD 64/1**

- ändämin addäraččihu? zare qänu ihud
 näw. yäzigigitu aqirabi Yonas Mammo
 näñ. zare kä-Addis Abäba t'iru t'iru muziqa
 yizänilaččihu mä't'itanall. ahun sä'atu t'awat
 3 sä'at näw. ayäru zare bät'am qonḡo näw,
 moqatama inna s'ähayamma näw. bäzzih
 qän min tadärgallaččihu? silk däwilullin.
 silk qut'iraččin 011 2 34 53 99 näw.
 yämägämariyawu säw mäsmär lay gäbtwall.
 halo, simwot'in man libäl?
 admač': sime adän yibbalall.
 Radiyo: käyät näw?
 Edän: kä-Addis Abäba, läbu näw.

- Radiyo: t'iru. zare min tadärgiyalläš?
 Edän: zare t'awat wädä betäkirstiyan ihedallähu.

- Radiyo: käbetäkirstiyan mälsiss?
 Edän: 4 sä'at lay wädä wana ihedallähu. käsä'at
 betäsäben it'äyyiqallähu.
 Radiyo: bät'am t'iru gize tiwañalläš?
 Edän: awo, hulgize ihud ihud iwañallähu.
 Säññonna irob t'awat 1 sälat iwañallähu.

- Radiyo: išši t'iru. silädäwäliš innamäsäginallän.
 mälkam qän!

CD 65/2

- ahun lela säw mäsmär lay näw. sälam t'ena
 yist'illiñ. simwot'in man libäl?
 Mikael: Mikael näñ.
 Radiyo: käyät näw?
 Mikael: kä-Addis Ababa Bole näw.
 Radiyo: Bole indet näw?
 Mikael: Bole qonḡo näw.
 Radiyo: zare min tadärgalläh?
 Mikael: zare tenis ič'awätallähu. gwadäññayen
 agäñallähu. kgwadäññaye gar wäd
 si'il 'exhibition' innihedallän. mata irat
 isärallähu.
 Radiyo: irat tisäralläh? bädänb mabsäl tičilalläh?
 Mikael: minim alilim. gwadäññaye gin bädänb
 mabsäl tičilalläčč.
 Radiyo: min tabäslalläh?
 Mikael: müssir inna gomän bäsiga.
 Radiyo: t'iru. mälkam qän! silädäwwälk
 innamäsäginallän.

CD 66/3

- ahun lela säw mäsmär lay allä. ahun Sara
 mäsmär lay nat. Sara sint amätiš näw?
 Sara: 17 amäte näw.
 Radiyo: zare min tadärgiyalläš?
 Sara: zare käsä'at assir sä'at täkkul lay konsärt allä.
 konsärtu lay gitar ič'awätallähu.
 Radiyo: wow!. bät'am däs yilall.
 Sara: awo, arif näw. käkonsärtu bähwala
 kägwadäññočče gar wädä 'restaurant'
 innihed'inna bärgärinna čips innibälallän.
 Radiyo: t'iru hasab näw. inem bärgärinna čips
 iwädallähu. admač'oččaččin silädäwwälaččihu
 iḡig bät'am innamäsäginallän. mälkam sänbät!

Mälmäğa Mäshaf- Textbook

Transcriptions

Amariñña Qäs Bäqäs

Chapter 1-12

CD 67

Test Exercise 4b

sälam Tomas indämin näh? sinima bet mähed
tiffälligalläh?
mata hulätt sä'at täkkul.
išši, lähulätt rub gudday?
išši, t'iru. čaw.

Chapter 10

CD 68

Exercise 3

baldäräba: sälam Yosfe, zare käsä'at biro imät'allähu.
ahun gäna Hawasa ayär marägiya näñ.
yäbärära läwt' allä?

Yosef: bärärah sint sä'at näw?

baldäräba: addisu bäräraye räffad 5 sä'at lay näw. likk
12:30 Addis Abäba idärsallähu. ibakih t'awat
biro indämalgäba lä-aläqaye nigäriilläh.
ahun yäsiske batri liyalq näw. käsä'at
innigänañ. išši.

Yosef: mälkam bärära!

Exercise 5a and b

CD 69/b

tägwaž: sälam liya, ayär maräfiya mät'itäš
tiqäbäyiñalläš?

Liya: däs yiläñall. sint sä'at tidärsalläh?

tägwaž: mata and sä'at

Liya: ay, yiqirta alčilim. mata gize yälläñim.

CD 70/b

tägwaž: sälam Liya, yäbärära läwt' allä.

Liya: bole sint sä'at tidärsalläh?

tägwaž: t'awat and sä'at idärsallähu. tiqäbäyiñalläš?

Liya: däs yiläñall. iqqäbäliahallähu.

tägwaž išši, amäsäginallähu.

CD 71

Exercise 7b and c

- 1 wädä ltyop'iya mäče tibäriyalläš
yämmiqät'illaw sammint arb ibärallähu.
- 2 Addis Abäba sint tidärsalläš?
Arb t'awat hulätt sä'at idärsallähu.
- 3 Erport mät'itäh tiqqäbäläñalläh.
awo, Airport mät'iče iqqäbäliahallähu.
- 4 likk Addis Abäba sitidärši tidäwwiyilliñalläš?
awo, Addis Abäba sidärs idäwwililliahallähu
- 5 bizu šant'a alläš?
ay, hulätt šant'a inna and yä-iğğ bursa yižallähu.
- 6 bäräraš qät'ita näw?
ay, bäräraye qät'ita aydälläm. bä-Istanbul näw.

Chapter 11

CD 72

Exercise 9a and b

wänd 1: zare min adärräkk?

Wänd 2: zare? bizu nägär aladärräkkum. anäbbäbku.

wänd 1: min anäbbäbku?

Wänd 2: and mäsihaf anäbbäbkunna tinniš at'ännahu.

wänd 1: at'ännah? min at'ännah?

Wänd 2: Amariñña at'annaunn yäbet sira särrahu.

wänd 1: bät'am tiru.

CD 73

Exercise 11 b

t'irsen bät'am amoñall. ibakiš, yät'irs klinik silk
däwiläš, kift yäsira sä'at mäče indähonä tinägrihalläš?
amäsäginallähu.

Chapter 12**CD 74****Exercise 1**

- 1 1587
- 2 2021
- 3 1518
- 4 414
- 5 1760
- 6 2050

CD 75**Exercise 5a**

- | | |
|------------|-------------|
| 1 Mäskäräm | 6 ruč'a |
| 2 irob | 7 T'ir |
| 3 Bärädo | 8 Bira |
| 4 Arb | 9 Sira |
| 5 Kirämt | 10 Birabiro |

CD 76**Exercise 5b**

amät			
S'ädäy	Bäga	Mähär	Kirämt
Mäskäräm T'iqimt Hidar	Tahsas T'ir Yakatit	Mägabit Miyaziya Ginbot	Säne Hamle Nähase P'agume
Addis Amät	Gänna	Fasika	Zinab

killäsa Chapter 10 - 12**Exercise 3****CD 77**

- säwiyye: qätir 6 sä'at lay idärsallähu.
 setiyyo: inde! 6 sä'at lay tidärsalläh?
 säwiyye: ah, guzowaččinin 5:50 lay inniğämmirallän.
 setiyyo: aha, guzo 5:50 tiğämmirallaččihu!

CD 78**Exercise 4b**

- 1 tiqqäbäläñalläh?
- 2 yät lämisa inniqomallän?
- 3 taksi inniyizallän?
- 4 wädä biro bäm'in tihedalläh?
- 5 wädä ġ'buti yämmihedäw bäbur käyät yinnäsall?
- 6 awroplanu Addis Abäba sint sä'at yidärsall?

Fätäna 10 - 12**CD 79****Test Exercise 1**

- Henok: indäm'in addärš, Helän?
 Edän: dähna iğzer yimmäsgän! indäm'in addärk Henok?
 Henok: Qidamenna ihud bädänb altäññašim aydäl?
 Edän: awo, bädänb altäññahum.
 Henok: Qidame t'awat libs at't'äbkunna beten as'addahu.
 Edän: ine asbeza adärräkkü.
 käsä'at gwadäññayen S'ähayin agäññawat. yäS'ähay lidät näbbär. and lay kafe hedinna bunna t'ät't'an. kätza wädä bar hed'in. kätza wädä kiläb hed'in. bizu dänäs'in, bizu č'affärin.
 Henok: iräbakih! ine käsä'at sira särrahu.
 Edän: bäqidame qän! iräft aydälläm inde?
 Henok: lähakim qidamena ihud iräft yälläm. ihud käsä'at gin iräft näbbäräñ ihud käsä'at gazet'a anäbbäbku, walk adärräkkü, bät'am qonḡo näbbär.
 Edän: ihud and särg lay yäfoto sira näbbäräñ. bizu foto anässan. bät'am t'iru särg näbbär. t'iru gize asalläfin. ahun gin däkmoñall.
 Henok: yämiqät'illaw sammint ihud gize kalläš tiyatir bet mähed inčilallän.
 Edän: däs yiläñall.

Exercise 4b

CD 80

- 1 wädä Hawassa mäče tihedalläh?
- 2 yät lämisa tiqomallaččihu?
- 3 nägä tidäwwiyilliñalläš?
- 4 wädä Hawassa yämmihedäw bas sint sä'at lay yinnäsall?
- 5 Addis Abäba sint sä'at tidäršalläš?
- 6 ĩskämmayiš gwagučallähu.

CD 87 * *

- 1 sint sä'at näw?
lähulätt ammüst gudday.
- 2 ahun sint sä'at näw?
asra and sä'at kärub.
- 3 sint sä'at näw?
läsost haya ammüst gudday.
- 4 sint sä'at näw?
aratt sä'at täkkul.

t'äč'ämari mälmäğawočč

08 Exericse 9

* *

CD 81 - a

settiyo: yiqirta! basu sint sä'at yinnäsall?
säwiyye: and sä'at kä-assir lay.

CD 82 - b

settiyo: wädä 'gym' sint sä'at tihedalläh?
säwiyye: lä-and haya ammüst gudday lay.

CD 83 - c

settiyo: yiqirta! basu sint sä'at yinnäsall?
säwiyye: and sä'at kä-assir lay.

CD 84 - d

setiyyo: Dawit, sint sä'at tidärsalläh?
säwiyye: läsiddest haya guday lay idärsallähu.

CD 85 - e

säwiyye: sälam Mäqdäs. zare sint sä'at gize alläš?
setiyyo: lä-aratt rub gudday lay gize alläñ.

CD 86 - f

säwiyye: Amariñña kilas sint sä'at yiğämmirall?
setiyyo: zät'añ sä'at täkkul yiğämmirall.